

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 110 (1997)

**Artikel:** Siegfried Heinimann (1917-1996)  
**Autor:** Decurtins, Alexi / Heinimann, Siegfried  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-236289>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

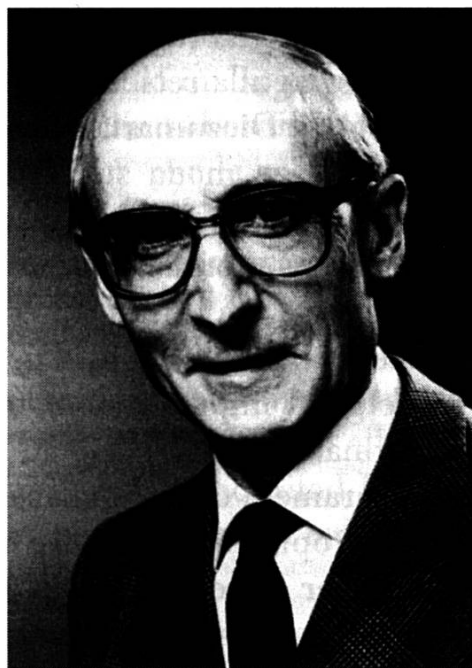
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Siegfried Heinimann (1917–1996)



La nova dalla mort da Siegfried Heinimann, ils 15 da zercladur 1996, ei buc arrivada diltut nunspitgada, mo zaco eis ella succedida en moda tgeua, retenida, empau sco la veta e la persuna dil romanist bernes sez.

Ei pudeva esser viaden els onns sissonta. Siegfried Heinimann fuva cun sia famiglia a Breil, gudeva las vacanzas, sepreparava pil semester vegnent ed empredeva dasperas da gust sursilvan. Pli tard ha el saviu duvrrar sias novas enconuschientschas linguisticas fetg bein ed intensiv.

Siegfried Heinimann ei naschius ad Olten ils 13 d'avrel 1917 ed ha frequentau leu las scolas per serender silsuenter ad Aarau en la Scola cantunala. A Bern eis el daventaus student da Karl Jaberg. E pli tard ha el cuntinuau ils studis a Genevra, Florenza, Ruma e Paris. Cun 29 onns gia eis el daventaus successur dil grond Jaberg a Berna, ualti carteivel all'entschatta buca senza in smiul retenientschas e dubis.

Avon che Friburg s'imponi sil camp dalla retoromanistica, ha il Dicziunari giu cunzun cun duas universitads svizras stedis e fritgeivels contacts: cun Turitg e cun Berna.

Ual la retscha dils representants bernes ha dau al Dicziunari neu e neu sustegn prezios e reha informaziun scientifica en siu andament e svilup redacziunal.

Jeu patratgel en quei connex cunzun al capofila Karl Jaberg. Lez ei buca mo staus il stretg collaboratur da Jakob Jud e zaco sia cunscienza fina partenent il project e l'elavuraziun digl Atlas linguistic Italia-Svizra. Jaberg ei era staus quel che ha fullau via alla analisa psicologica dils fatgs linguistics, per semeglia alla retscherca onomasiologica, aschi impurtonta per biars artechels dil Dicziunari. E dapli ha el adina puspei illustrau en artechels e referats en moda suverana las atgnadads e la funcziun dil romontsch en las Alps. Differents materials manuscrets da Jaberg ha siu successur surdau avon onns agl archiv dil Dicziunari.

Da Berna (Langenthal) derivava era il francoprovenzalist Franz Fankhauser, ditg e liung il correctur impeccabel dil Dicziunari e quel che ha carteivel contribuì il pli fetg agl impressiunont maletg grafic dils empress volums, d'in ideal formal envidiau e copiau da biars. La finala ha il Dicziunari era saviu far aspramein diever dallas experientschas ed enconuschentschas dil ver e propri retschercader dialectal sil plaz, da Paul Scheuermeier, commember e president dalla Cumissiun filologica.

Heinimann daventa 1966 il successur da Scheuermeier en la Cumissiun filologica e resta en quella tochen 1988. In sguard en mia corrispondenza muossa che siu num cumpara savens. El vegn buca unfis da leger sper sia gronda lavur sco docent gronds e cumplicai artechels, sco per semeglia quel davart la grammatica e las funcziuns dalla preposiziun «da» ni da vasts artechels sco quel dedicaus al cavazzin «hom» e da biars auters. El lai buca bastar mo cun raras remarclas, mobein fa propostas concretas per reponderaziuns. Igl anteriur scolar da Bally ei era interessaus da far attents ils redactors als pli novs mezs da retscherca teoretica e d'informaziun. La lexicografia nova franzosa e taliana ei agli beinenconuschenta. El ei era quel che insista che la lingia terminologica resti all'altezia dalla retscherca. Ina caussa ch'ei ual per in'ovra a temps nunlimitau sco il Dicziunari ina resca buca nunproblematica. Enqualgadas haveva el breigias da capir che la tradiziun encarnada ed endirida dil Dicziunari selaschi buca mover pli spert.

Siegfried Heinimann s'interessava sco paucs gest per la genesa scretta dils lungatgs ed oravontut pigl impact che quella ha giu el lungatg da baselgia. Exempels persunter sigl intschess romontsch ein artechels sco «Bifrun, Erasmus und die vorreformatorische Predigtsprache im Engadin» ni la contribuziun «Panem nostrum cotidianum» (Zur sprachlichen Wirkung der Paternoster). Buca dubi ch'el havess bugen cuntinuau cun la lavur sin quei plaun.

Impurtont eis ei era da retener che Siegfried Heinimann ha formau ina partida romanists che persequiteschan en lur retschercas era il fil romontsch. Iso Baumer cun sia dissertaziun «Rätoromanische Krankheitsnamen» che cuntinuescha per aschidadir ina fascha cara a Jaberg (nums e misteris linguistics da malsognas). Lu pli palpabalmein cun Ricarda Liver en sia lavur «Die subordinierenden Konjunktionen im Engadinischen», ina retscherca per la megliera capientscha buca mo d'in impurtont capetel dalla grammatica historica, mobein a medem temps era dil sesviluppar dil lungatg romontsch scret en sias empremas manifestaziun.

Quei ein enzacons patratgs che ligian la persunalitad da Siegfried Heinimann stretgamein cun il romontsch. In maletg pli cumplet dil romanist bernes skizzescha Ricarda Liver ella *Vox Romanica* (1997). A nus auters dil Dicziunari e dalla Societad Retoromontscha descha ei da mantener il defunct en buna memoria e dad engraziar ad el sur fossa vi per biars survetschs.

Alexi Decurtins

